联合国 S/PV.5040



安全理事会

第五十九年

临时逐字记录

第五〇四〇次会议

2004年9月18日星期六下午3时35分举行
纽约

主席：	亚涅斯·巴尔努埃沃先生	（西班牙）
成员：	阿尔及利亚	巴利先生
	安哥拉	加斯帕尔·马丁斯先生
	贝宁	阿德奇先生
	巴西	萨登贝格先生
	智利	穆尼奥斯先生
	中国	王光亚先生
	法国	德拉萨布利埃先生
	德国	普洛伊格先生
	巴基斯坦	阿克兰先生
	菲律宾	巴哈先生
	罗马尼亚	莫措克先生
	俄罗斯联邦	杰尼索夫先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	埃米尔·琼斯·帕里爵士
	美利坚合众国	丹福斯先生

议程项目

秘书长关于苏丹的报告

秘书长根据安全理事会第1556（2004）号决议第6段及第13至16段提出的报告（S/2004/703）

04-51528 (C)



下午3时35分开会

通过议程

议程通过。

秘书长关于苏丹的报告

秘书长根据安全理事会第1556(2004)号决议(S/2004/703)第6段和第13至16段提出的报告

主席(以西班牙语发言):我谨通知安理会，我收到苏丹代表的来信，信中他要求受邀参加对安理会议程上项目的讨论。按照惯例并征得安理会同意，我提议，根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条，邀请该代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，埃尔瓦先生(苏丹)在安理会议席就座。

主席(以西班牙语发言):我谨代表安理会欢迎秘书长科菲·安南先生出席本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安全理事会是根据其先前磋商中达成的谅解开会。

安理会成员面前有秘书长根据安全理事会第1556(2004)号决议(S/2004/703)第6段和第13至16段提出的报告。

安理会成员面前还有文件S/2004/744,其中载有德国、罗马尼亚、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提出的决议草案案文。

我谨提请安理会成员注意文件S/2004/739,其中载有2004年9月16日澳大利亚、加拿大和新西兰代表给安全理事会主席的信。

我的理解是，安理会准备对其面前的决议草案进行表决。如果没有人反对，我将决议草案付诸表决。

没有人反对，就这样决定。

我首先请希望在表决前发言的安理会成员发言。

巴利先生(阿尔及利亚)(以法语发言):阿尔及利亚一直认真并深刻关切地关注着达尔富尔的局势发展及其对面临前所未有的人道主义危机的平民的影响。我们特别关注和特别关切这些事态，因为悲剧影响着一个同我国和我国人民有着非常牢固的兄弟关系的国家和人民。那里的人民每天遭受着难以言状的悲惨痛苦要求我们积极介入。我们热切希望和我们的优先目标是，尽快结束这一痛苦。

因此——因为阿尔及利亚积极参与非洲联盟派往达尔富尔的观察团和我们作为其成员之一的非洲联盟和平与安全委员会的工作——我国一直不懈地作出人道和政治努力，并以所要求的判断力和效力来恢复苏丹该地区的和平与稳定和使流离失所人民在宁静和安全环境下返回家园。

本着这一精神，从一开始阿尔及利亚便充分支持非洲联盟的努力，确信充分致力于实现政治解决的奥巴桑乔总统将能够使有关各方走到一起来。我们还确信，非洲联盟将同苏丹政府保持不断联系，确保其同联合国和非洲联盟的充分合作。我们都意识到，必须要得到苏丹政府的积极合作，这样在非洲联盟和国际社会的支持下，达尔富尔人民的痛苦可能会结束。

我们确信非洲联盟是寻求解决这场危机各方面的最恰当组织，这一信念由于9月1日各方就人道主义问题达成一致而得到进一步加强，并且当我们看到苏丹政府采取行动，要求非洲联盟加强其在达尔富尔的存在时，这一信念又得到了进一步加强；这一事实得到9月17日非洲委员会给秘书长的信的证实。

另外，秘书长及其特别代表都注意到达尔富尔地区取得显著进展，同时也指出了尚有欠缺的地方。普龙克先生甚至在本会议厅赞扬苏丹政府取得进展，赞扬它在同联合国关系中展示诚意。

由于取得进展并鉴于秘书长的报告(S/2004/703),因此我们自然期望安全理事会注意到这种进展，并敦促苏丹政府在突显缺陷的地方——特别是安全方面

作出进一步努力，如果我们不确立要遵守的严格参数，则安全问题就会引起整个国际社会的合理关切。

我们还曾期望安全理事会要求叛乱团伙更加努力地力求公正和最后解决危机，并期望安理会——同已经决定采取这一行动的非洲联盟一起——要求叛军驻扎在双方商定的地点，同时由苏丹政府解除武装民团的武装。

由于秘书长及其特别代表都没有提出这项建议，由于我们曾认为合作动态代替了对抗精神，因此我们没有想到安全理事会再次以诉诸制裁威胁苏丹政府。

尽管有所改善，但今天摆在我们面前的案文仍构成问题，其理由如下。

第一，我们认为，案文没有真正为苏丹政府伸张正义——苏丹政府已采取主动行动并朝正确方向采取行动——该案文只强调人们注意到的种种缺点。

第二，即使苏丹已正式要求延长达尔富尔非洲特派团期限和加强其任务，承诺同联合国认真合作执行第 1556（2004）号决议，并同非洲联盟一起扩大其在达尔富尔地区的存在，但案文仍设想可能不仅在安全理事会决议未得到遵守时，而且也在没有在延长其任务期限方面同非洲联盟合作时，对苏丹实行制裁。

最后，该案文要求成立一个国际调查委员会，负责确定是否有人在达尔富尔地区犯下灭绝种族罪行，然而就效力而言，为了处理这场紧迫和严重的危机，国际社会——正如秘书长和美国国务卿发言所证明的那样——已经明智地至少暂时搁置是否有人犯下种族灭绝罪行的问题，以便不破坏或危及人道主义援助的运送工作，以及非洲联盟目前旨在实现政治解决的各项努力。

此乃三个基本问题，我们本来希望决议草案提案国同过去一样展示同样的理解和灵活精神——我们感谢他们在案文其他方面展示理解与灵活，特别是澄清和界定了非洲联盟的主导作用，我们对此特别感激；取消了某些措施，例如不加限制地飞越领空，这些措施可能成为对苏丹主权不可接受的践踏；最后，强调必须尊重苏丹的独立、主权、统一和领土完整。

提高灵活性本来会使安理会能够对达尔富尔危机采取统一立场。我要强调指出，我们必须在达尔富尔发生的大规模悲剧向我们提出挑战，要求我们采取共同行动，制止这场危机时，以一个声音表态。不幸的是，情况并非如此。因此，虽然我们欢迎决议草案若干非常积极的内容，但我们仍将对案文投弃权票。

主席（*以西班牙语发言*）：我现在把文件 S/2004/744 所载决议草案提付表决。

进行举手表决。

赞成：

安哥拉、贝宁、巴西、智利、法国、德国、菲律宾、罗马尼亚、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

反对：

无

弃权：

阿尔及利亚、中国、巴基斯坦、俄罗斯联邦

主席（*以英语发言*）：表决结果如下：11 票赞成、零票反对、4 票弃权。决议草案获得通过，成为第 1564(2004)号决议。

我现在请愿在表决后发言的安理会成员发言。

杰尼索夫先生（俄罗斯联邦）（*以俄语发言*）：俄罗斯联邦密切关注着苏丹达尔富尔省内的复杂政治和人道主义局势。我们同意秘书长及其特别代表让·普龙克对其复杂事态发展所作的评估。

苏丹政府已在履行安全理事会第 1556（2004)号决议义务方面，特别是在人道主义方面取得某些进展。但是，为了使安全形势正常化，仍有大量工作要做，包括解除扬亚维德集团和其他非法武装团伙的武装。我们必须确保切实保护达尔富尔地区的平民人

口。在这方面，苏丹当局仍负有主要责任。叛乱分子也必须履行其义务。

安全理事会必须对非洲集团成员的请求作出回应，全力支持其各项努力，以便监测第 1556（2004）号决议以及同联合国达成的各项协定的执行情况。我们注意到非洲联盟和喀土穆就这个问题进行的对话取得进展。我们还必须继续支持阿布贾和内瓦沙谈判进程，以便全面和平解决苏丹问题。

俄罗斯代表团建设性地参加了旨在商定一项载有这些原则问题的决议草案的工作。我们相信，威胁制裁根本不是促使喀土穆充分履行其对联合国各项义务的最佳办法。为了从事这项工作，我们应该使用核可的外交方法。

我们还认为，把实施制裁的可能性同非洲联盟的建设和平努力挂钩会起反作用。我们应该严格遵守《宪章》关于同区域组织合作问题的第八章规定。

不幸的是，虽然案文在磋商过程中得到改进，决议草案提案国没有顾及我们关心的这些主要问题。面对这种局面，俄罗斯代表团无法支持这份文件。俄罗斯将继续积极致力于促进——包括在安全理事会内促进——达尔富尔乃至整个苏丹迅速实现稳定。

王光亚先生（中国）：过去数月，在各方、特别是非盟的共同努力下，随着苏丹政府和安南秘书长 7 月 3 日发表《联合公报》，尤其是苏丹外长和秘书长特别代表 8 月初签署行动计划，达尔富尔的局势逐步改善，形势正在朝好的方向发展。苏丹政府显示了解决问题的诚意，为此采取了许多措施。这是不容否认的客观事实。

我们认为，在此情况下，并考虑到达尔富尔问题的复杂性，安理会和国际社会努力的重点应当放在鼓励苏丹政府继续合作，而不是相反；应当放在全力支持非盟的调解，而不是给其增添困难；应当放在推动苏丹政府和叛军组织早日达成政治解决的协议，而不是发出错误的信号，导致谈判更加困难；应当放在加大对达尔富尔的人道援助，而不是人为地造成救援大门被关闭。

基于上述，中方对决议草案有是严重保留的，担心它将无助于促进问题的解决。鉴于当前核心工作是支持非盟在达尔富尔扩大部署，这既是非盟和安南秘书长的愿望，也是各方的广泛共识。中方未阻拦决议的通过。

中国政府高度赞赏非盟为协助解决达尔富尔问题作出的巨大和宝贵的努力。我们支持非盟扩大部署，呼吁国际社会为此提供一切可能的帮助。我们认为，只有通过谈判达成政治解决，才能从根本上解决达尔富尔问题，希望苏丹政府和叛军组织加快政治谈判进程，尽早达成全面解决协议。

国际社会应努力推动，并为谈判创造有利条件。同时，国际社会不仅要促使苏丹政府进一步改善达尔富尔的安全条件，而且也应尽快兑现所有援助承诺。那些有能力的捐助国尤其应提供一切可能的帮助。唯有如此，才能有效地挽救那些需要帮助的生命。

最后，我们注意到提案国反复说明有关威胁制裁的措施不存在自动实施的可能性。我愿再次强调，中方反对制裁的立场没有任何变化。我们一向认为，制裁无助于解决复杂问题，甚至会使问题更加复杂化。

丹福思先生（美利坚合众国）（以英语发言）：自从三年多前布什总统任命我为特使，我同他就苏丹问题进行了多次讨论。昨天下午他打电话给我，要求我转达他对安全理事会面前决议的强烈观点。他说，达尔富尔是安理会应该紧急处理的灾难。他强调了扩大非洲联盟代表团的重要性，他要我们通过决议和从后勤上支持非洲联盟。他请国际社会履行对达尔富尔人民人道主义援助的承诺。他说，从长远观点来看，达尔富尔的安全取决于阿布贾的成功和平会谈和取决于纳瓦沙谈判的迅速结束。简而言之，布什总统要我转达他坚决支持我们今天下午所做的一切。

决议有三重目的。第一，它表示安全理事会完全支持非洲联盟增加其在达尔富尔的部署。它吁请国际

社会充分支持非洲联盟和奥巴桑乔总统的努力。第二，它要求紧急完成纳瓦沙和阿布贾谈判，因为这对于建立一个和平、繁荣和统一的苏丹至关重要。第三，它吁请国际社会紧急履行其对达尔富尔人民人道主义援助的承诺。

我们今天采取行动是因为苏丹政府没有能够充分实施前一份决议，即7月30日通过的第1556(2004)号决议。今天的决议要求苏丹政府以实际行动履行其口头承诺，接受非洲联盟观察员数字的增加。决议还指出，如果苏丹政府继续迫害其人民并且不同非洲联盟充分合作，安理会将不得不考虑对其以及对灾难负有责任的人士实施制裁。

决议是谈判进程的结果。它反映了一些代表团的愿望，即承认苏丹政府兑现了有关提供人道主义援助方面的一些承诺。但仍然不要有任何幻想，即为什么苏丹政府能够兑现这些承诺。它这样做是因为国际社会的巨大压力，它这样做并非自愿并且一拖再拖，阻碍了早日有效地人道主义回应。

达尔富尔的危机在两个方面特别严峻。第一，它是目前世界上最大的人道主义灾难，已使5万人丧生，逾120万人流离失所和导致成千上万的人被强奸和侮辱。由于苏丹政府的行动220多万人在某种方式上受害。我关切地指出，联合国儿童基金会最近的一份报告警告说，那里的人道主义危机今后数周有可能恶化。

第二，达尔富尔的灾难完全是人为的。达尔富尔的悲剧不同于诸如飓风和干旱等自然灾害，是完全可以避免的。政府将其谎称为对叛乱的过度反应，报复的心理、执意迫害、执意压垮整个人民的精神。

自从安全理事会7月30日通过第1556(2004)号决议以来，达尔富尔的暴力仍在继续。秘书长特别代表普龙克先生报告说，武装民兵继续威胁平民。普龙克先生报告说，在八月下旬，民兵袭击亚辛地区的村庄，杀害了 50 多人。他报告说，某些村庄遭受三或四次袭击。其中有些被抢掠，另外一些被完全摧毁。他还描述了在达尔富尔西部对村庄的不断袭击，包括内提提和马斯特里等地。他报告说在整个地区持续发生偷盗和性攻击的说法。他指出，政府曾拒绝人道主义工作人员进入卡尔马难民营，他批评政府拒绝提供犯下这些罪行的人的姓名。最后，普龙克先生谈到达尔福尔人民对苏丹政府及其警察部队根深蒂固的恐惧。鉴于迄今已有 400 多个村庄被毁，他们恐惧是完全有道理的。

9 月 2 日至 6 日，挪威国务大臣赫尔格森访问了苏丹和乍得，并得出类似的结论。非洲联盟停火委员会成员告诉他，苏丹的直升飞机和轰炸机参与了最近对达尔福尔村庄的多次袭击。一次，挪威代表团目睹苏丹政府一架 Mi-24 武装直升飞机从法席尔地区起飞。后来挪威代表团得到消息，这架直升飞机可能参与对一个村庄的一次袭击。

普龙克先生和赫尔格森先生得出的结论，与美国国务院最近一次调结果相吻。国务院官员在整理材料时，曾在乍得东部 19 个地点随机采访了 1 136 名难民。他们中61%曾亲眼目睹家庭成员被害；45%目睹自己住房被毁。采访人员反复听到同样的情景。袭击开始，先有政府飞机轰炸，随后卡车载着政府士兵，金戈威德民兵骑马赶到。他们包围然后冲进村庄，开枪扫射。他们向惊恐逃亡的村民开枪，开炮，他们常常在烧杀同时喊着歧视性的种族辱骂和诅咒。他们袭击后留下满目破坏与死亡。而且重要的是，难民十有九个说，在政府和金戈威德民兵残酷无情地烧杀的地区，他们未曾看到有叛军活动。

这是无节制的暴力和恐怖行径。鲍威尔国务卿最近在国会上发言指出，这种证据导致美国得出结论，苏丹政府可能在纵容和犯下种族灭绝罪行。鉴于这种情况，我们期待苏丹政府立即为非洲联盟增加驻达尔福尔人员提供方便，并遵守今天决议提出的其他规定。

我们注意到苏丹常驻代表来信，承诺苏丹政府将与非洲联盟充分合作。我们进一步注意到，苏丹政府以往也曾作出书面承诺，但实际上并没有履行。苏丹

政府有责任结束达尔福尔悲剧。我们期待苏丹政府这样做。

阿克兰先生（巴基斯坦）（以英语发言）：巴基斯坦对安理会今天通过的决议草案投了弃权票，我愿解释我们这样做的原因。

今年 7 月 30 日，安理会通过第 1556（2004）号决议。决议通过后一周内，苏丹政府和秘书长特别代表普龙克先生达成《达尔福尔行动计划》。《计划》承认，苏丹政府可能无法在 30 天时间内完成第 1556（2004）号决议的所有各项要求。

9 月 2 日，普龙克先生在向安理会通报时，对 12 个领域中 10 个作出积极评价，政府已经在这 10 个领域履行承诺方面取得进展。秘书长特别代表报告，政府未能在两个领域履行承诺。人道主义准入状况总体已有改进，形势似乎正在朝着正确的方向发展。苏丹政府在同非洲联盟全面接触。和平谈判已在阿布贾开始。这一趋势值得鼓励。

然而，决议草案提案国提出的决议草案与秘书长的报告（S/2004/703）、或特别代表的通报都不一致。草案未能肯定已经取得的进展。据说决议草案的中心目的是加强非洲联盟的作用。但决议草案原先的规定并没有反映出这一中心目的。

尽管如此，巴基斯坦代表团仍然以建设性的态度参加谈判。我们提出了改进决议草案规定，使决议草案内容更加平衡的建议。我们欢迎其中若干建议已在决议草案最后文本中得到反映，其中包括承认苏丹政府为改善人道主义准入状况已采取的措施，更多地强调叛军团体的责任，以及重申苏丹主权、统一和领土完整。我们认为，必须根据《宪章》，无条件地维护苏丹的主权、统一和领土完整。我们特别欢迎在决议草案中进一步着重强调非洲联盟的中心作用。

但我们从一开始就表明，巴基斯坦不能赞成使用或者威胁使用制裁措施，我们认为，这样做与目前局势无助。为此，我们曾经对第 1556（2004）号决议投了弃权票。考虑到已经取得的进展，我们感到没有理由、没有必要明确威胁仅对苏丹政府实行制裁，而且制裁的规模及其潜在影响比第 1556（2004）号决议更大、更加严厉。我们还担心是，这样威胁除了有欠公平之外，还可能产生反作用，影响国际人道主义救济工作，削弱非洲联盟的调解努力。它还可能导致叛军采取更加强硬的立场，而且几乎已经产生了这样的作用。

巴基斯坦同意，安全理事会可以而且必须作出有益的贡献。我们可以这样做，主要通过支持非洲联盟的努力。因此，我们期待 9 月 24 日安全理事会与非洲联盟现任主席尼日利亚总统奥卢塞贡·奥巴桑乔先生会谈。

普罗伊格先生（德国）（以英语发言）：我们欢迎安全理事会通过第 1564（2004）号决议。决议涉及安全理事会通过第 1556（2004）号决议时达尔福尔地区存在的严重局势，当地局势现在依然严重。

自 7 月底以来，我们看到苏丹政府方面有所进展。但是必须指出，这种进展规模有限，而且更为重要的是，在第 1556（2004）号决议规定的关键领域没有可以核实的进展，如在解除金戈威德民兵武装、对践踏人权提起公诉、及达尔福尔地区居民和境内流离失所者总体安全状况问题上。

在现在这份决议中，我们再次呼吁苏丹政府履行其对本国居民的责任和第 1556（2004）号决议规定的义务。我们相信，我们需要施加、并且继续施加压力，以达到这一目的，但我们也希望同苏丹对话，探讨履行这些承诺的最佳办法。

这方面，我们要赞扬秘书长及其特别代表简·普龙克所作的努力，煞费苦心地寻找压力与对话适当的平衡。

我们认为，目前这项决议草案也达成了这一恰当平衡。正因为如此，德国决定成为决议的共同提案国。我们相信，我们需要继续施加压力，包括作出制裁威胁，但同时也不自动实施。在这方面如果再回头抓住第 1556（2004）号决议不放，就会损害安理会的信誉，非常不利于达尔富尔遭受痛苦的人民。

我们还认为，必须设立一个调查委员会，以结束苏丹境内的有罪不罚文化，帮助恢复某种程度的信任，以便伸张正义。此外我们也认为，这一点不仅在目前很重要，而且伸张正义也是该国重建阶段以及和解的一个前提条件，正如我们在其他危机地区所看到的那样。

然而，决议的主要内容是支持非洲联盟在解决达尔富尔危机方面发挥作用，争取苏丹政府同扩大后的非洲联盟特派团进行合作。我们由衷赞赏非洲联盟愿意在达尔富尔问题上发挥更大的作用，同时也愿意提供合作。苏丹政府应该非常迅速地利用这一机会，表明它准备接受这一主动意愿。它在给安理会的信中已经朝这个方向迈出了一步，现在它必须采取后续行动。德国和欧洲联盟目前正在考虑进一步为非洲联盟特派团提供大力支持。

在今后几个星期里，我们必须继续非常密切地注视苏丹的事态发展。在本月底，秘书长将再次向我们提出报告。那时在决定应采取哪些步骤的时候，我们必须考虑到一点：我们的目标是挽救生命，迫使冲突当事方履行义务，实现苏丹的持久和平。我们必须做好采取最有利于实现这一目标的一切行动的准备。

德拉萨布利埃先生（法国）（*以法语发言*）：法国对美国提交安理会审议的决议草案投了赞成票。我们一贯表示，我们应该寻求的唯一目标是挽救人的生命。为此，安理会必须坚决果断和负责任地采取行动。这是我们从秘书长那里一再听到的信息。我们欢迎秘书长今天前来出席会议。

首先，我们必须坚决果断。我们听取了秘书长苏丹问题特别代表扬·普龙克先生的情况介绍。正如普龙克先生所指出的那样，在实地已经取得一些进展，而且安理会在第 1564（2004）号决议中也予以肯定。显然，我们不能就此止步。普龙克先生还指出，我们仍在等待尽快解除金戈威德民兵的武装，期待查出并惩处侵犯人权以及违反国际人道主义法的人。

为此，安理会必须与国际整个国际社会一道，不懈地开展努力并采取行动。这要求我们有坚定不移的决心。我们在采取行动的时候还必须考虑到在挽救生命的效力。达尔富尔的局势以及整个苏丹的局势都很复杂，而我们的道路很窄。如果不能施加强大的压力，那么什么事情也办不成。我们还必须积极支持非洲联盟。要想达到国际社会的要求，要想争取到苏丹政府的必要合作，那么非洲联盟的作用是必不可少的。

我们认为，第 1564（2004）号决议是与这些目标一致的，因此是一份很好的案文。但是，法国本希望它能获得更多的赞成票。我们很重视安理会的团结一致。我们认为，这种团结一致对于解决这一危机而言至关重要。本着争取团结和共识的精神，我们将在今后几天和几星期里继续开展努力，为下次会议作准备，因为安理会现在必须等待秘书长根据第 1556（2004）号决议在本月底之前提出的关于第 1564（2004）号决议执行情况的报告。

最后，我要指出，今天的决议为达尔富尔的平民百姓带来了新的希望。我们希望苏丹政府和危机有关各方将适当听取并清楚理解安理会发出的这一明确信息。我们的要求是明确的，必须落实到行动。正如我先前所说的那样，达尔富尔、苏丹全境或其他地区的任何人都不应对安理会将继续采取坚决行动这一点抱有任何疑问。

阿德奇先生（贝宁）（*以法语发言*）：贝宁对安理会刚才通过的决议投了赞成票，它标志着一个新的转折点，表明国际社会已动员起来，与苏丹人民站在一起，寻求迅速解决达尔富尔地区人道主义危机。在整个谈判期间，我国代表团都努力为建立共识以及就秘书长的报告采取后续行动，贡献一份力量。我们欢迎秘书长前来参加会议。

该报告描述了达尔富尔的局势以及苏丹政府履行其对国际社会的义务的程度。因此，我们本来希望安理会能够在这个问题上达成一致。我们原来也希望决议能够提到《宪章》第八章，以便强调联合国与区域组织之间的必要合作与协商。我们以为，第 14 段

在制裁威胁方面提到石油部门，减弱了达成共识的前景，而考虑到它可能会受到争议并且会出现有争议的解释，假如决议的提案国同意不提该部门的话，那么它本会得到更广泛的支持。

尽管如此，贝宁总体上是支持该决议的，因为其中表示安全理事会打算继续致力于鼓励苏丹当局采取有效行动，改善安全局势，最重要的是停止对达尔富尔平民的攻击。我们坚决支持呼吁各捐助国增加对流离失所者的人道主义援助。我们支持提出这样一项要求，即解除所有民兵，尤其是金戈威德民兵的武装。我们支持为数百万流离失所者的自愿返回提供便利。我们支持广泛促进非洲联盟的主导作用。我们支持解除民兵和所有武装派系的武装，将实施暴行的人绳之以法。最后，我们支持设立一个由联合国主持的国际调查委员会。

我们认为，国际社会具备着良好的条件，有能力在寻找办法以解决人道主义危机方面发挥作用。我们迫切需要制止达尔富尔地区的大屠杀。

就联合国重申对维护人格尊严的承诺而言，那里的局势是完全不可接受的；在一个作为联合国正式成员的国家里，在《宪章》所载原则宣称对基本人权以及人格尊严与价值之信念的情况下，数百万公民却被剥夺人格尊严。

我们这方面谨借此机会紧急呼吁苏丹各方与非洲联盟进行积极合作，接受部署足够数量的军事观察员和保护部队，以确保人道主义援助的安全，并在阿布贾目前进行的谈判中取得进展，从而能够尽快实现达尔富尔冲突的政治解决。

我们敦促国际社会增加其对处在危险中人口的援助，在达尔富尔挽救尽可能多的生命，并为非洲联盟提供必要的援助，以便能够和平解决冲突，并随后管理和平进程。

埃米尔·琼斯·帕里爵士（联合王国）（以英语发言）：联合王国欢迎通过该决议草案，以及在这个问题上表现出如此领导才干的秘书长今天出席我们的会议。

达尔富尔局势仍然极为严重，有 100 多万人流离失所。最近的数字表明，每天每 10 000 名流离失所者当中大约 2.5 人死亡。这意味着，每个月仍大约有 8 000 人死亡。对整个区域有着普遍的安全影响。因此，安全理事会再次根据《宪章》第七章解决该问题是正确的，而且完全符合实地的状况。

今天的文本确认，苏丹政府针对第 1556（2004）号决议已经取得某些进展。对此我们非常欢迎，但还要做更多的工作，特别是在安全方面。联合王国认为，国际社会的压力正是取得这一进展的主要原因。通过明确重申要采取措施，安理会强调了我们的承诺，要确保苏丹政府实现我们所确定的目标，此外并确保苏丹履行其职责，其中最基本的就是保护其公民。

叛乱分子也必须进行合作。该决议也是针对他们的。他们负有责任，尤其是在维护人道主义进出和尊重人权方面。该决议丝毫不应被解释成为叛乱分子提供掩护，让他们采取不可接受的行动。

我们欢迎非洲联盟迄今所作出的贡献，以及非洲联盟特派团的扩大。我们呼吁所有会员国提供一切必要的协助。

关于在达尔富尔违反国际人道主义法的情况有许多可信的报道。因此，安理会迅速建立一个国际调查委员会来确定真相是正确的。不能让有罪不罚的现象出现。那些犯有严重违反国际人道主义法或人权的罪行者必须被绳之以法。这一点对争端各方都是一样的。

不管安理会作出什么样的决定，最终的责任都在于苏丹政府和各叛乱团体。因此，联合王国对阿布贾会谈没有签署 9 月 2 日所商定的人道主义议定书就休会表示遗憾。我们敦促双方，尤其是叛乱团体在下个月复会时充分参与这些会谈，以便以可持续的方式解决达尔富尔局势。只有在达尔富尔和奈瓦沙实现政治解决，才能为苏丹实现持久和平。我国政府——以及

更广泛而言，欧洲联盟——决心保持对这些政治进程的支持。

萨登贝格先生（巴西）（以英语发言）：巴西对第1564（2004）号决议投了赞成票，因为我们知道，其要旨是在达尔富尔挽救生命。当第 1556（2004）号决议于 2004 年 7 月 30 日获得通过时，我国代表团表示理解那项决议是安全理事会在适当时候将要作出的一系列决定中的第一项，为的是促进达尔富尔的和平与安全，缓解 100 多万人的苦难，并结束该区域的人道主义灾难。

第 1564（2004）号决议突出强调其中某些目标，坚决主张苏丹政府必须采取进一步的明确行动，履行其为平民百姓提供保护和安全以及约束民兵的首要责任；以适当的方式坚持强调难民和流离失所者自愿回返的问题；并再次呼吁国际上紧迫支持在苏丹和乍得所进行的人道主义努力。我们感兴趣地注意到，该决议也涉及苏丹叛乱团体的问题。此外，它欢迎苏丹政府为增加人道主义救济的提供所采取的步骤。

尽管如此，我们认为，第 1564（2004）号决议本可以确认苏丹政府所采取的其他积极步骤，正如秘书长及其特别代表扬•普龙克所概述的那样——尤其是涉及开始解除武装、在某些地区改善境内流离失所者的安全、以及部署更多警察的步骤。如果该决议这样做了，安理会本可以有更坚定的理由要求更有效的步骤，尤其是在安全方面。

第 1564（2004）号决议让国际社会对非洲联盟针对达尔富尔危机所进行的政治和军事努力作出承诺。我国代表团欢迎这种明确的参与，尽管我们认为安理会本应当更进一步，把《宪章》第八章作为该决议的适当段落的依据。我们相信，这种条款除了容易为人所接受之外，也将是及时和恰当的。它可以为联合国和非洲联盟之间在这个具体问题上不断发展合作提供更稳固的政治和法律基础。

实际上，过度使用第七章作为该决议整个执行部分的掩护——正如我在第 1556（2004）号决议获得通过时已经提到的那样——具有误导有关各方，包括国际公众舆论的危险，他们也许会认为，和平解决争端，甚至外交谈判不在安理会所考虑的选择方案之列。的确，非洲联盟主持下在阿布贾举行的谈判让安理会能够继续促成积极的期望。

至于立即采取行动建立一个国际调查委员会的请求，我们的主要目标依然是避免严重违反人权情况的重演。我们当然希望，在非洲联盟正在争取让各方加入，作为寻求持久、政治解决达尔富尔冲突的最佳途径的时候，将能够对最近极为令人遗憾的事实进行准确的调查。

最后，我国代表团赞同这样的解释，即不应自动适用第 14 段中所提的措施，因为安理会现在提到该段落最后一部分所提出的各种可能性，并不是预先断定其在适当时候将要作出的实质性决定的性质。

主席（以西班牙语发言）：我现在请智利代表发言，我首先就今天是他的国家国庆节向他表示祝贺。

穆尼奥斯先生（智利）（以西班牙语发言）：智利今天对该决议草案投了赞成票，以发出一个明确的政治信息。我们希望看到苏丹方面充分履行其义务，并且希望根据在第 1556（2004）号决议和在同秘书长的 7 月 3 日联合公报中承担的义务停止达尔富尔人道主义灾难。尽管我们充分认识到，正如该决议所述，苏丹政府进行了合作，履行了其一些承诺，但是有关解除金戈威德民兵的武装、保护平民以及审判那些应为人道主义罪行负责任者的义务却令人遗憾地仍未得到履行。

与此同时，本决议给予非洲联盟的工作以坚定的支持，支持非洲联盟努力促成政府和反叛集团之间达成一项政治协定，以及支持非洲联盟特派团的作用。该特派团将延长并扩大，这是受欢迎的，并且符合安理会赞同的区域方法。

我们向苏丹政府和反叛集团发出的信息是：我们希望看到该国实现和平，并且停止杀戮以及惩罚肇事者。我国希望看到各项承诺得到落实，以便拯救生命，

并且不实行制裁。制裁本身没有任何价值。它们只是实现较崇高目标的工具。我们投票赞成严肃地宣布我们的目标。安理会只有在这些条件没有达到的情况下才会考虑进一步措施。

最后，我们认为，有关秘书长设立一个国际调查委员会以调查报告的每一个违反国际人道主义法案件的请求是极为重要的、紧迫的，以便在当地查明事实真相。

简言之，本决议符合安理会在最近的过去作出的决定，我们并且希望，本决议将有助于迅速解决达尔富尔人道主义局势。

莫措克先生（罗马尼亚）（以英语发言）：罗马尼亚出于以下六个原因对第 1564（2004）号决议投了赞成票。

第一，我们认为摆在我们面前的的决议是符合第 1556（2004）号决议的后续行动，该决议制定了安理会在处理西苏丹局势中确定的政策方针。该决议在安理会内部得到广泛的支持，我们把它视为安理会审议苏丹达尔富尔问题的框架决议。

第二，该决议符合我们大家为自己规定的重要标准，即在一方面承认已经取得的进展和另一方面继续极大地鼓励苏丹政府本着达尔富尔地区正发生的人间悲剧所造成的紧迫感充分履行它向国际社会及其本国人民所作的承诺和承担的义务之间保持公平的平衡。该决议是均衡的，因为它承认反叛分子应负一定的责任，并且吁请有关各方全面地应对苏丹目前面临的广泛的政治和安全挑战。

第三，该决议仔细考虑实行制裁。它并没有规定自动实行制裁，而制裁仍然是一个根据当地的情况变化而采取的适当的、循序渐进的方法的问题。这是尊重罗马尼亚的看法：即我们应该能够继续同苏丹政府一道努力，合作地履行苏丹政府和国际社会共同作出的承诺。这是今年 7 月罗马尼亚外长在第 1556(2004)号决议通过数小时之后决定访问该国的一个重要原因。

第四，该决议承认区域组织在这一危机局势中发挥的作用，并且鼓励和支持非洲联盟为处理苏丹西部危机作出进一步的贡献。本决议还充分地反映了在支持联合国与非洲联盟、欧洲联盟以及许多苏丹邻国和来自整个欧洲、亚洲和美洲的许多国家共同处理达尔富尔局势中所显示的合作结构。对罗马尼亚来说，这一方法极为重要，因为罗马尼亚提倡在我们时代更新和加强对《宪章》第八章规定的解释和实践。在这一方面，我们期待着听取非洲联盟现任主席——尼日利亚国家元首——将在下星期对安理会所作的讲话。

第五，作为许多部长级、议会以及非政府组织的实地访问的结果，最近在欧洲联盟机构一级收集了大量有关苏丹达尔富尔的信息和评估。根据来自实地的广泛回馈制定的欧洲政策同华盛顿和其他国家首都发表的声明以及联合国秘书长的观点方向一致，它们同刚才通过的第 1564(2004)号决议的宗旨是一致的。

第六，在我们 21 世纪世界中，国际社会、特别是安全理事会不可能仅限于在政治上看涉及目标明确的暴力造成的成千上万受害者的事件，尤其是当我们没有听到任何人否认此类报道的悲惨事实的时候。安理会不应该在道义上对履行其职责犹豫不决。尽管可能不该由安理会提出合法的调查结果，但安理会当然负有政治、法律和道义的义务敲警钟，并且支持、乃至敦促适当地考虑以适当的渠道采取此类行动。

对罗马尼亚来说，苏丹是一个重要的国家，我认为，苏丹对我们大家来说也是一个重要的国家。我们大家都关心生命处于危险的苏丹人民。因此，在今后审议达尔富尔问题时，我们应该进一步努力使安理会以一个声音说话。罗马尼亚保证继续朝着这一方向努力。

归纳地说，罗马尼亚支持第 1564(2004)号决议，认为该决议是安理会在履行《联合国宪章》所赋予的职责中的重要之举，相信这将对苏丹达尔富尔地区正在受苦受难、或者处于危险境地的所有人民起作用。这是对我们在安理会的工作和存在的最终信誉考验。安全理事会应对国际危机的能力也是安全理事会向

提出诸如为什么如此多人在苏丹死掉或正受苦受难？我们为此正在做些什么？等直截了当的问题的普通百姓解释简单的事情的能力。通过这项决议，我们也正试图答复这些简单的问题。

巴哈先生（菲律宾）（*以英语发言*）：菲律宾对安全理事会刚才通过的第 1564（2004）号决议投了赞成票。该建议为达尔富尔现在正发生的人间灾难的受害者带来了希望，给国际社会以面包和正义来援助他们的良知带来了挑战。第 1564（2004）号决议还向苏丹的各派——政府、叛乱团体和民兵——发出了信息：即它们必须挽救生命并保护人民的尊严和财产，尽管安理会注意到喀土穆政府为此已经采取的措施并给它时间和空间做得更多。一个国家有责任保护其公民，而如果它无法或不愿意这样做，国际社会——即安全理事会——就具有道德和法律权威使这个国家能够履行这一责任。

我们赞成赋予非洲联盟的领导作用，其目标是和平解决危机并保护达尔富尔人民的福祉。

第 1564（2004）号决议的通过还表明，安全理事会能够并将在类似于在达尔富尔所取得的环境下行动。我们赞成这一行动方向，因此对第 1564（2004）号决议投了赞成票。

主席（*以西班牙语发言*）：我现在以西班牙代表的身份发言。

西班牙认为，我们刚才通过的这项我国代表团参与提出的决议，符合安理会在面前的这场危机中始终重视的目标，尤其是减轻达尔富尔地区平民的痛苦、制止这一地区的冲突并结束严重违反国际人道主义法律而不受惩罚的现象。

决议的案文是平衡的。它虽然注意到苏丹当局自第 1556（2004）号决议通过以来尤其在让人们获得人道主义援助方面采取了积极步骤，但也明确指出仍然需要做大量的工作以充分满足安理会的要求并履行苏丹政府所作的承诺。特别是尚无足够的迹象表明苏丹政府已经采取有效措施把民兵、特别是 Janjaweed 的武装解除并予以压制。它也没有制止对平民人口的袭击。

尽管同仅仅一个半月前的局势相比取得了进展，然而遗憾的是达尔富尔地区仍然是严重侵犯人权和违反国际人道主义法律行为的所在地。为此，安全理事会不能忽视自己的责任；必须根据这一情况采取行动。

为了找到解决这一局势的合理办法，苏丹政府不仅必须继续而且还要加强其同非洲联盟的合作。在这方面，刚刚通过的决议加强了非洲联盟的领导作用，这一作用已经在第 1556（2004）号决议中得到承认，我认为如果非洲联盟自己要求得到支持，则这一作用还必须得到各会员国以及其他国际组织的支持。我们希望，将很快借助充分和明确的步骤而履行与非洲联盟合作的许诺。

这无疑是一场特别是具有区域影响的冲突，但它对国际和平与安全所构成的威胁也需要全体国际社会的参与，以帮助找到解决办法。

我谨强调，该决议要求秘书长迅速成立一个国际调查委员会，以公正和独立地调查事实；并采取初步的步骤来防止那些对犯有暴行负有责任者不受惩罚，不管他们属于哪一个团体。

西班牙响应欧洲联盟一般事务和对外关系理事会 9 月 13 日作出的结论，完全支持非洲联盟在由奥巴桑乔总统主持的阿布贾会谈中采取的行动，我们希望在 9 月 24 日安全理事会的特别会议上听到他的发言。在这方面，我要强调的是，我们刚刚通过的决议迫使苏丹政府和叛乱集团——苏丹解放运动军和正义与平等运动——认真和立即谈判，以找到解决冲突的持久办法。

我们还认为，阿布贾谈判中或达尔富尔地区当地发生的任何情况，都不应阻碍奈瓦沙进程有关南北冲突的对话，这次对话还必须立即结束。

我国政府相信，正如苏丹政府给安全理事会主席的信所证明的那样，它将满足安理会的要求，同秘书

长及其特别代表、同非洲联盟在这场危机中的行动的各个方面、并且同一经成立和承担起任务的国际调查委员会充分合作。

安理会必须继续注意它所审议的所有这些问题，以便今后能够不带任何自动性或偏见地采取正确的措施。

我现在恢复我安全理事会主席的职能。

我现在请苏丹代表发言。

埃尔瓦先生（苏丹）（以阿拉伯语发言）：主席先生，我首先谨祝贺你担任安理会主席，并感谢你同我们合作和为在这种非常困难的情况下进行对话打开大门。

安全理事会终于结束了它对使我国政府能够继续履行在2004年7月30日快速通过的第1556(2004)号决议后作出的承诺的适当方法的审议。这一行动刚刚开始，我们就看到对我国所作的不懈努力以及对非洲联盟在尼日利亚总统奥巴桑乔先生主持下于阿布贾进行的谈判进程的致命打击。因此，我国广大人民和达尔富尔的公民在提交了刚才通过的决议草案之后看到其繁荣与和平的希望破灭。

苏丹政府表现出它履行了其对苏丹全境的公民所负的责任所规定的承诺。

这一承诺最明确的证明恰恰就是秘书长的报告及其特别代表的通报，他们毫不含糊地描述了在其他领域中取得的成就以及仍然有待采取行动的方面，以便执行第1556（2004）号决议。

我们谨在此重申我们承诺的目前的性质，尽管我们深信今天通过的决议中有许多段落代表了最坏形式的不公正和不体面。安理会成员比任何人都更加了解问题的根源在于国家的经济和社会落后。因此，我们不知道制裁措施将帮助解决问题，还是相反将使问题更加复杂，阻碍解决问题的措施。此外，第1556（2004）号决议提到《宪章》第四十一条的措施同只是在政府不遵守的情况下才会采取的行动有关。

本会议厅中所有人都熟悉秘书长的报告并听取了他的特别代表普龙克的通报。报告和通报有哪一个对政府不遵守决议作出任何判断？它们没有这样做。尽管今天决议的质量差并包含一些不公正之处，它确实提到了我国政府提供的合作。为什么一些人坚持要惩罚苏丹政府，尽管它毫无疑问提供了合作？

我们再次提请安理会成员注意，全世界的注意力集中在寻求正义和信誉时对待各国的方法。是否避免了选择性？是否为了政治目的，或是为了掩盖对其他人民采取的行动或犯下的罪行而利用发展中国家的内部危机？这些问题可能导致对本机构中一些国家的赞扬，它们一贯支持法律和正义，谋求进行公正的对话，尊重将永远战胜邪恶的《宪章》的原则。本组织的历史充满了这方面的道德故事。

如果延期通过决议和避免采取某些国家敦促的仓促行动，本来也许可以改善决议的质量。由此产生的不公正的案文只是为了达到其提案国的政治目的。决议的焦点彻底违背了秘书长的报告、其特别代表的通报和现场的真实情况。它采取的方法把政府同达尔富尔人民对立起来。它阻止后者寻求解决目前危机的方法，而不是鼓励他们维持合作和继续参加和平与繁荣。

在这方面，安理会经常指出，和平谈判是解决达尔富尔局势的最佳途径。我们反复反对安理会发出可能对目前的谈判进程产生负面影响的任何信号。这样一种不明智的方法明显反映在第1556（2004）号决议案文的严重性中，这导致七月份亚的斯亚贝巴谈判由于叛乱团体在该决议通过之后的顽固立场而失败，尽管曾经取得进展。此外，美国出于国内正在进行的激烈的政治竞选最近作出的紧张努力，以及今天通过的决议，导致阿布贾谈判的失败，尽管双方即将就有关安全问题的第二个议程项目达成协定。因此，叛军甚至拒绝签署人道主义议定书。

今天决议的仓促性和压力产生于以下事实，该案文的唯一目的是要让美国国会感到高兴，它自认为是世界唯一的良知，并享有决定人民命运的神权，尽管看来这只不过是皇帝的新衣。但是，成百万的其他人

民不会看不见它的缺点。他们在我们的电视屏幕上看到它每天的罪行，在全世界——阿富汗、伊拉克和巴勒斯坦——谋杀妇女和儿童并摧毁住房。更有甚者，它在阿富汗、伊拉克和关塔那摩的监狱中虐待俘虏和无辜人民。

尽管我们可以理解某些国家的立场——甚至那些对决议投赞成票、提出决议或是在非正式协商中说实话的国家——我们将忽视只是为了参加暴政四方而支持非正义的国家。但是，我们对一个国家的立场感到吃惊，我们本来认为该国要比一向以极端、偏袒和完全主观的方式实行非正义的国家更加诚实。该国一定认为苏丹是一个容易的目标，使其能够为参加针对伊拉克的非法战争的国际联盟赎罪。

决议的通过破坏了所有谈判，损害了奥巴桑乔总统以其非洲的智慧带头作出的非洲联盟的努力。这一点的证明是，叛乱分子在最后时刻提出了无法满足的条件，而这些条件都来自最初提交安理会的决议草案案文。

我们希望安理会在声称支持非洲联盟各项努力时问心无愧。安理会应该认真研究刚才通过的决议，看看该决议是否真正公正、客观地处理这个问题，而不是做表面文章。历史将是这项决议的最佳评判。

主席（以西班牙语发言）：我感谢苏丹代表对我所说的友好话。

丹福斯先生（美利坚合众国）（以英语发言）：我本来不打算再发言了，但不幸的是苏丹代表背离了我们的议题，对美国发起攻击，我们认为这种攻击不合时宜，且多此一举：这种攻击同安全理事会面前的问题毫无关联。

安全理事会面前的问题依然是保护达尔富尔人民，他们目前苦难深重，在当今世界的种种悲剧中处境十分独特：他们既受到民团的武装攻击，也受到苏丹政府的直接攻击；他们在苏丹政府达成停火协定后，在苏丹政府就承诺解除扬亚维德武装问题同秘书长发表联合公报后，并在安全理事会通过第 1556（2004）号决议后又受到攻击——动用了直升飞机，向平民村庄射击。

这就是安全理事会面前的问题。这个问题同苏丹代表刚才对美国进行的攻击完全无关。

主席（以西班牙语发言）：安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。安全理事会将继续处理此案。

下午 5 时 05 分散会